

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 30 (1968)  
**Heft:** 9

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique de l'Ass. Suisse de Propriétaires de Tracteurs

Périodique suisse du machinisme agricole motorisé

Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

Comment peut-on économiser du carburant en travaillant avec le tracteur?	401
L'assistant d'exploitation	405
Les travaux à l'atelier de ferme	407
Questionnez — on vous répondra!	411
Le courrier des lecteurs	413
La page des nouveautés	415
Le Centre romand de cours techniques sur les tracteurs et les machines agricoles	419
Echos de l'industrie de machines agricoles	423
De petits tracteurs à commande électronique transportent sans conducteur de lourds rouleaux de papier	429
Nouvelles des sections	431
Convocation à la 42ème Assemblée des délégués	435
La 41e Assemblée des délégués de l'ASPT à Lenzbourg	436
Le Courrier de l'IMA 4-6/68	439

### Liste des annonces

Aebi & Co. S.A., Burgdorf	393
Agrar S.A., Wil	396
ALFAG, Schlieren	418
Allamand S.A., Morges	422/428
Althaus + Co. S.A., Ersigen	427
Bucher-Guyer, Niederweningen	420/421
Continental, Zurich	400
Favre Robert, Payerne	397/404/408/438
Grunder R. & Cie. S.A., Henniez	couv. 2
Henriod Paul S.à.r.l., Echallens	410
Hürlimann Hans, Wil	395
Kunz + Co., Berthoud	406
Merk S.A., Dietikon	398
Merz Victor S.A., Genève	417
Messer Ernest S.A., Sissach	couv. 1/384/409/416
Muller A., Bättwil	412
Mutuelle Vaudoise	414
Ott Frères S.A., Worb	398
Plumettaz S.A., Bex	410
Pneu Veith S.A., Payerne	397
Schwarz Kurt, Villigen	437
Service Company S.A., Dübendorf	couv. 3
UMA, Winterthur	couv. 4
Zbinden J., Posieux	411

Le numéro 11/68 paraîtra le 29 août 1968

**Dernier jour pour les ordres d'insertion: 5 août 1968**

Annonces Hofmann, 8163 Obersteinmaur ZH, tél. (051) 94 19 22 - 23

### «Le TRACTEUR et la machine agricole»

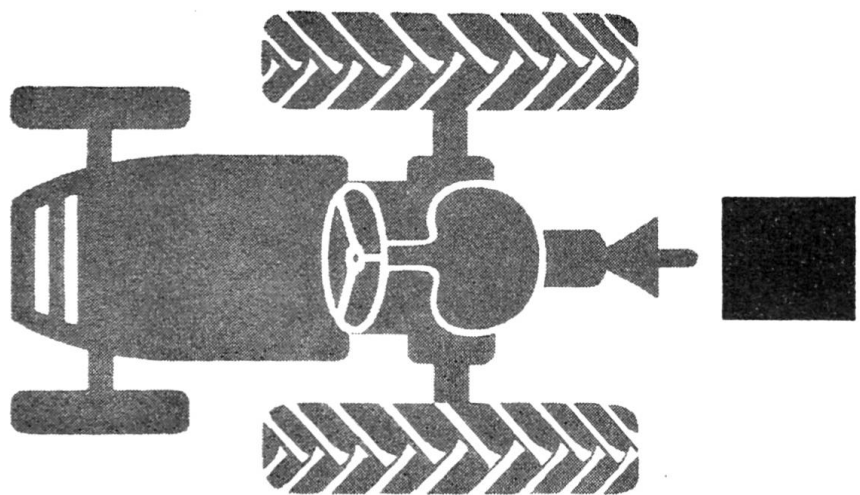
**Administration:** Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, 5200 Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 41 20 22. Compte postal 80 - 32608 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annonces Hofmann, 8163 Obersteinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 19 22 - 23.

**Prix de l'abonnement:** frs. 12.- par an Gratuit pour les membres de l'Association Parait 15 fois par an

**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie. AG, 6000 Lucerne.

Droits de reproduction réservés



## IL TIRE MIEUX!

Tout spécialement sur terrain lourd, votre tracteur profite de la puissance de traction du pneu Continental AS-Farmer. Car c'est là son point fort. Mais ce n'est pas tout! Vous apprécierez son excellent débouillage. Sa stabilité à flanc de coteau. Son étonnante économie à l'usage, même si vous roulez souvent sur route. Oui, le pneu Continental AS-Farmer pour tracteurs agricoles vous facilite réellement le travail et mérite votre entière confiance.



**PNEU**

# Continental

**AS-FARMER**